

English Bible Translations and the Sufficiency of Scripture

Part 2

William Einwechter

IV. Apply these standards to the two fundamental aspects of English Bible translation.

1. Philosophies (or Methods) of translation.

(1). The formal equivalent translation.

(2). The dynamic equivalent translation.

(3). Verbal inspiration and translation philosophy.

Text Comparison

1 Corinthians 7:1

“Now concerning the things whereof ye wrote unto me: *It is good for a man not to touch a woman.*” (KJV)

“Now I will answer the questions that you asked me in your letter. You asked, “ IS it best for people not to marry?” (CEV)

“Now for the matters you wrote about: It is good for a man not to marry.” (NIV)

“Now for the matters you wrote about. “ It is good for a man not to have sexual relations with a woman.” (TNIV)

Romans 3:24-25

“Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus: Whom God hath set forth *to be* a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God.” (KJV)

“But God treats us much better than we deserve, and because of Christ Jesus, he freely accepts us and sets us free from our sins. God sent Christ to be our sacrifice. Christ offered his life's blood, so that by faith in him we would come to God. And God did this to show that in the past he was right to be patient and forgive sinners.” (CEV)

“And all our justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus. God presented Christ as a sacrifice of atonement, through the shedding of his blood – to be received by faith. He did this to demonstrate his justice, because in his forbearance he had left sins committed beforehand unpunished.” (TNIV)

Ephesians 2:15

“having abolished in his flesh the enmity, *even* the law of commandments *contained* in ordinances . . .” (KJV)

“by abolishing in his flesh the law with its commandments and regulations.” (NIV)

“to destroy the Law of Moses with all its rules and commands.” (CEV)